



COMPLEX 50, AMSTERDAM-OSDORP (1996-2001)

Amsterdam, the largest city in the Netherlands, started the renewal of its Westelijke Tuinsteden in 1995. Dating from the 1950s and 1960s, the seriously neglected Complex 50 lies in Zuidwest Kwadrant, one out of three trial areas designated to substantiate the renewal. Much of this neighbourhood was torn down, its buildings replaced by new ones. The dwellings in Complex 50 were preserved, but they were dilapidated, small, poorly insulated and thin-walled. To be able to offer the incumbent mixed population good and affordable dwellings, a thorough renovation was necessary. Converting (two dwellings into one) and adding lifts, walkways and floors transformed the limited **programme** and created quality dwellings for families, seniors and small households. The programme was used to embed the complex more firmly in its **place**. Adding large gates, new entrances to the buildings and dwellings, and issuing private terraces linked the buildings to their environment and connected them to the new and enlarged park. The bleak and worn old **image** was transformed by a richer architecture. The old image was not rubbed out, on the contrary: **time** was expressed by merging elements of the old image with the new additions. The approach was developed in consultation with the inhabitants, a careful **process** that resulted in a doubling of the number of lift-accessed dwellings. When the renovation was completed in 2001 the complex had turned from the local slum into one of the more popular places to live. The approach was awarded the Nederlandse Nationale Renovatie Prijs (Dutch National Renovation Prize) in 2001.

КОМПЛЕКС 50 В АМСТЕРДАМЕ – ОСТДОРПЕ (1996-2001)

Первый проект реновации в Нидерландах был осуществлен в Амстердаме – самом большом городе Нидерландов, в 1995 году, в районе Westelijke Tuinsteden, построенном в 50х и 60х годах. Для определения формы такой реновации был избран сильно запущенный Комплекс-50, расположенный в одном из трех экспериментальных секторов - Zuidwest Kwadrant /Юго-западный квадрат/. Большая часть этого района была предназначена на слом и замену новыми постройками. Жилой фонд Комплекса – 50 продолжал эксплуатироваться, но являлся изношенным, малометражным, плохо изолированным и звукопроницаемым. Для обеспечения доброкачественным и доступным жильем сегодняшних жителей, принадлежащих к самым разным слоям населения, требовалась радикальная перестройка. Односторонняя программа направленная на превращение существующего комплекса в благоустроенное жилье для семей, пожилых и малосемейных жильцов осуществлялась путем объединения, добавления лифтов и галерей и расширением путем достройки. Программа использовалась для лучшего укоренения комплекса на **месте**. Благодаря увеличению размеров входных дверей, новых входных проемов в подъездах и квартирах и сооружению отдельных террас (балконов) осуществлено включение зданий в окружающую среду и связь с обновленным и расширенным парком. Непритязательный и изношенный **общий вид** должен обогатиться и создать более достойную архитектурную картину. При этом, старая картина не должна быть стерта и отполирована, но сохранена для выражения **времени** путем использования слияния старых элементов с новыми доработками. Разработка подхода представляет собой тщательно продуманный **процесс**, согласованный с жителями района; она должна привести к удвоению числа квартир, обслуживаемых лифтом. По окончании реновации в 2001 году, комплекс должен превратиться из сточной ямы района в популярнейшее место для жизни.

В 2001 году этот подход был награжден государственным призом Нидерландов «За лучшую реновацию».

VAN SCHAGEN ARCHITEKTEN

